



Vsebina

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 196/01	Menjalni tečaji eura	1
---------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2014/C 196/02	Reorganizacijski ukrepi – Sklep o reorganizacijskem ukrepu v zvezi z zavarovalnico Societatea Carpatica Asig S.A.	2
2014/C 196/03	Reorganizacijski ukrepi – Sklep o reorganizacijskem ukrepu v zvezi z zavarovalnico DIRECT Pojištvovna, a.s., v likvidaciji	3

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2014/C 196/04	Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora	4
2014/C 196/05	Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))	5

2014/C 196/06	Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))	7
---------------	---	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2014/C 196/07	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana	9
---------------	--	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2014/C 196/08	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	20
---------------	--	----

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

25. junija 2014

(2014/C 196/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3615	CAD	kanadski dolar	1,4620
JPY	japonski jen	138,73	HKD	hongkonški dolar	10,5537
DKK	danska krona	7,4550	NZD	novozelandski dolar	1,5652
GBP	funt šterling	0,80225	SGD	singapurski dolar	1,7028
SEK	švedska krona	9,1734	KRW	južnokorejski won	1 387,97
CHF	švicarski frank	1,2168	ZAR	južnoafriški rand	14,4494
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	8,4884
NOK	norveška krona	8,3585	HRK	hrvaška kuna	7,5765
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 458,09
CZK	češka krona	27,435	MYR	malezijski ringit	4,3902
HUF	madžarski forint	307,23	PHP	filipinski peso	59,714
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	45,9875
PLN	poljski zlot	4,1504	THB	tajski bat	44,208
RON	romunski leu	4,3925	BRL	brazilski real	3,0133
TRY	turška lira	2,9135	MXN	mehiški peso	17,7689
AUD	avstralski dolar	1,4539	INR	indijska rupija	81,8704

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Reorganizacijski ukrepi**Sklep o reorganizacijskem ukrepu v zvezi z zavarovalnico Societatea Carpatica Asig S.A.**

(2014/C 196/02)

Objava v skladu s členom 6 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic

Zavarovalnica	Societatea Carpatica Asig S.A., z registriranim sedežem na naslovu Nicolaus Olahus nr. 5, Turnul A, et.3–6, Centrul de Afaceri Sibiu, Sibiu, Romunija, registrirana pri Uradu za register podjetij pod št. J32/1053/29.11.1996 z davčno številko 8990884
Dan začetka veljavnosti in narava sklepa	Sklep št. 183 z dne 16. maja 2014 o začetku postopka finančne sanacije na podlagi načrta za finančno sanacijo za zavarovalnico Carpatica Asig S.A.
Pristojni organi	Urad za finančni nadzor (ASF) s sedežem na Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, Bukarešta, Romunija
Nadzorni organ	Urad za finančni nadzor (ASF) s sedežem na Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, Bukarešta, Romunija
Imenovani upravitelj	—
Zakonodaja, ki se uporablja	Romunija Izredna odredba vlade št. 93/2012 o ustanovitvi, organizaciji in delovanju Urada za finančni nadzor, potrjena s spremembami Zakona št. 113/2013, kot je bil spremenjen; Zakon št. 503/2004 o finančni sanaciji, insolventnosti, prostovoljni razpustitvi in prenehanju zavarovalnic, ponovna objava; Zakon št. 32/2000 o zavarovalnicah in zavarovalnem nadzoru, kot je bil spremenjen.

Reorganizacijski ukrepi**Sklep o reorganizacijskem ukrepu v zvezi z zavarovalnico DIRECT Pojišťovna, a.s., v likvidaciji**

(2014/C 196/03)

Objava v skladu s členom 6 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic.

Zavarovalnica	DIRECT Pojišťovna, a.s., v likvidaciji Registrirani sedež: Jankovcova 1566/2b 170 00 Praga 7 ČEŠKA REPUBLIKA
Dan začetka veljavnosti in narava sklepa	Sklep češke centralne banke št. 2014/2850/570 z dne 18. marca 2014, spis št. Sp/2014/41/571, s katerim se je odvzelo dovoljenje za opravljanje zavarovalniških poslov; sklep je začel veljati 1. aprila 2014.
Pristojni organi	Češka centralna banka Registrirani sedež: Na Příkopě 28 115 03 Praga 1 ČEŠKA REPUBLIKA
Nadzorni organ	Češka centralna banka Registrirani sedež: Na Příkopě 28 115 03 Praga 1 ČEŠKA REPUBLIKA
Imenovani upravitelj	Češka centralna banka je s sklepom št. 2014/2738/570 z dne 18. marca 2014, spis št. Sp/2014/33/573, za upravitelja likvidacije imenovala g. Romana Finka, Dolní Bělá – Líté 48, poštna številka: 331 52, datum rojstva: 24. marec 1978.
Zakonodaja, ki se uporablja	Češka zakonodaja, zlasti ustrezne določbe Civilnega zakonika (Zakon št. 89/2012, kakor je bil spremenjen), Zakona o gospodarskih družbah (Zakon št. 90/2012, kakor je bil spremenjen) in Zakona o zavarovalnicah (Zakon št. 277/2009, kot je bil spremenjen).

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2014/C 196/04)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve:	26. februar 2014
Številka zadeve:	73992
Številka odločitve:	90/14/COL
Država Efte:	Islandija
Naziv (in/ali ime upravičenca):	sklad za pristanišče Norðurþing
Pravna podlaga:	člen 61(3)(c) Sporazuma EGP
Vrsta ukrepa:	individualna pomoč
Cilj:	financiranje infrastrukture za regionalni razvoj
Oblika pomoči:	lastniški kapital, posojilo občine in podrejeni dolg
Proračun:	969 mio. ISK
Trajanje:	15 let za posojilo občine in 25 let za podrejeni dolg
Gospodarski sektorji:	pristaniška infrastruktura
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	State Treasury, The Ministry of Industries and Innovation Skúlagata 4 150 Reykjavík ISLANDIJA
	in
	Bureau of Norðurþing Ketilsbraut 7–9 640 Húsavík ISLANDIJA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))

(2014/C 196/05)

DEL I

Št. pomoči	GBER 2/2014/R&D	
Država Efte	Norveška	
Regija	Oslo in Akershus	
Organ, ki dodeli pomoč	naziv	Mesto Oslo
	naslov	City Hall N-0037 Oslo Norway
	spletna stran	www.oslo.kommune.no
Naziv ukrepa pomoči	regionalni program na področju inovacij za 2014	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Prop. 1 S (2012–2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.akershus.no/ansvarsomrader/neringsutvikling/innovasjon%20og%20nettverk/regionalt-innovasjonsprogram/	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	da
Trajanje	shema pomoči	1.1.2014–31.12.2014
Zadevni gospodarski sektorji	vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	vsi sektorji
Vrsta upravičenca	MSP	da
	velika podjetja	da
Proračun	letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	skupni znesek (2014) 1 351 250 EUR
Instrument pomoči (člen 5)	nepovratna sredstva	da

DEL II

Splošni cilji (seznam)	Cilji (seznam)	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v NOK	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP in pomoč za udeležbo MSP na sejnih (člena 26 in 27)	pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	
Pomoč za raziskave in razvoj ter inovacije (členi 30 do 37)	pomoč mladim inovativnim podjetjem (člen 35)	1 milijon NOK	
	pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije (člen 36)	200 000 EUR na upravičenca v katerem koli triletnem obdobju	
Pomoč za usposabljanje (člena 38 in 39)	posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	
	splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	

Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))

(2014/C 196/06)

DEL I

Št. pomoči	GBER 3/2014/TRA	
Država Efte	Norveška	
Organ, ki dodeli pomoč	naziv	Innovation Norway
	naslov	PO Box 448 Sentrum N-0104 Oslo Norway
	spletna stran	www.innovationnorway.com
Naziv ukrepa pomoči	shema pridobivanja energije iz biomase	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Državni proračun, zelena knjiga 1 S (2013–2014), predlog parlamentu (predlog resolucije parlamenta) poglavje 1150, točka 50, stran 115 in poglavje 1149, točka 73, stran 110 ⁽¹⁾ . http://www.regjeringen.no/pages/38489957/PDFS/PRP201320140001LMDDDDPDFS.pdf	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.innovasjon norge.no/Landbruk/Tjenester/Bioenergi/Bioenergiprogrammet/	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	da
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Navedena shema se bo iztekla.	Shema GBER 3/2009/TRA se je iztekla 1.1.2014.
Trajanje	shema pomoči	1.2.2014–31.12.2014
Zadevni gospodarski sektorji	vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	da
Vrsta upravičenca	MSP	da
	velika podjetja	da
Proračun	letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	2 milijona NOK na leto
Instrument pomoči (člen 5)	nepovratna sredstva	da

⁽¹⁾ Prop. 1 S (2013–2014) Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak) Kap. 1150 post 50, side 115 og Kap 1149 post 73, side 110.

DEL II

Splošni cilji (seznam)	Cilji (seznam)	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v NOK	MSP – bonusi v %
Pomoč za usposabljanje (člena 38 in 39)	posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	
	splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana

(2014/C 196/07)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 13. maja 2014 vložila družba EUROFER („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so hladno valjani ploščati izdelki iz nerjavnega jekla (hladno deformirani) („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana („zadevni državi“), ki se trenutno uvršča pod oznake KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 in 7220 20 89. Te oznake KN so zgolj informativne.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz Ljudske republike Kitajske na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Zanesljivih podatkov o domačih cenah za Tajvan ni, zato trditev o dampingu temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški – PSA stroški – ter dobiček) z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi za izvoz v Unijo.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampaingja za zadevni državi znatne.

4. Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevnih držav na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju in stanju na področju zaposlovanja industrije Unije.

5. Postopek

Po posredovanju informacij država članicam je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevnih držav za dampaing in ali je ta dampaingski uvoz industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ne bi bila v nasprotju z interesom Unije.

5.1. Postopek za ugotavljanje dampaingja

Proizvajalci izvozniki⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevnih držav so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1. Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.1.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov iz zadevnih držav, ki jih je treba preiskati

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevnih držav in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki so zahtevane v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevnih držav, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevnih državah, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, po potrebi po organih zadevnih držav, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevnih držav in združenja proizvajalcev izvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevnih držav.

Če ni določeno drugače, morajo vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“) brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe. Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca⁽¹⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zaprositi za vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Komisija bo preučila, ali se jim lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe. Tisti proizvajalci izvozniki v državi brez tržnega gospodarstva, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, lahko predložijo ustrezno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“), ki mora biti pravilno izpolnjen in odposlan v rokih iz oddelka 5.1.1.2(b).

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.1.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

(a) Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2(b) se normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija bo v ta namen izbrala primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Združene države Amerike. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, so lahko drugi dobavitelji Unije s tržnim gospodarstvom med drugim v Indiji, Južni Afriki, Južni Koreji in na Tajvanu. Da bi končno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija preučila, ali potekata proizvodnja in prodaja izdelka v preiskavi v tistih tretjih državah s tržnim gospodarstvom, za katere obstajajo znaki, da proizvodnja izdelka v preiskavi res poteka.

⁽¹⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, ne bodo upoštevale.

(b) Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezen utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“). TGO se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe⁽¹⁾ izpolnjena. Stopnja dampainga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski, izbranim v vzorec, in nevezorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampainga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom Ljudske republike Kitajske. Komisija bo ocenila le tiste zahtevke za TGO, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki iz Ljudske republike Kitajske, izbrane v vzorec, in nevezorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, katerih zahtevek za individualno dampinško stopnjo je bil sprejet.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevek za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

5.1.2. *Preiskava nepovezanih uvoznikov*⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz zadevnih držav v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrežno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorcevanje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorcevanje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki so zahtevane v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) poslovne odločitve in stroški nastanejo kot odziv na tržne razmere in brez večjega poseganja države; (ii) podjetja imajo jasno določeno zbirko računovodskih evidenc, ki se pregledujejo neodvisno v skladu z izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽²⁾ Vzorcevanje so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽³⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampainga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te zainteresirane strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.2. **Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije**

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, naj pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te zainteresirane strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3. **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije glede interesa Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4. **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5. **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6. **Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „*Limited*“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „*Limited*“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „*For inspection by interested parties*“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani z uporabo elektronske pošte sporočijo, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“ (Dopisovanje z Evropsko komisijo v primerih trgovinske zaščite), ki je objavljen na spletnem mestu GD za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejetje vseh dokumentov Komisije z uporabo drugih komunikacijskih sredstev ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s komuniciranjem s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za komuniciranje po elektronski pošti, najdejo v zgoraj omenjenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov:

(a) TRADE-AD607-SSCR-DUMPING@ec.europa.eu (za proizvajalce izvoznike, povezane uvoznike, njihova združenja ter predstavnike zadevne države).

⁽¹⁾ Dokument z oznako „*Limited*“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

(b) TRADE-AD607-SSCR-INJURY@ec.europa.eu (za proizvajalce Unije, nepovezane uvoznike, dobavitelje, uporabnike, potrošnike in združenja znotraj Unije).

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala –

Če odgovor ni bil poslan v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stranka navede, da bi zagotavljanje odgovora v zahtevani obliki predstavljalo nesorazmerno dodatno breme ali povzročilo nesorazmerno dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (Limited) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (For inspection by interested parties)
	(označite ustrezno okence)

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ HLADNO VALJANIH PLOŠČATIH IZDELKOV IZ NERJAVNEGA JEKLA
S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IN TAJVANA**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV
IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IN TAJVANA

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. januarja 2013 do 31. decembra 2013 (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) za hladno valjane ploščate izdelke iz nerjavnega jekla, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljeno valuto.

	V tonah		Vrednost v obračunski valuti Navedite valuto, uporabljeno v tej tabeli
	Skupaj:		
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Navedite vsako državo članico ⁽³⁾ :		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka, Ciper, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte vrstice.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA STOPNJA DAMPINGA

Družba izjavlja, da želi v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampainga v skladu z oddelkom 5.1.1.1(b) obvestila o začetku.

Da

Ne

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA II

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (Limited) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (For inspection by interested parties)
(označite ustrezno okence)	

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ HLADNO VALJANIH PLOŠČATIH IZDELKOV IZ NERJAVNEGA JEKLA
S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE IN TAJVANA**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.3. obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v EUR, prihodke od prodaje in težo ali obseg uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske in Tajvana v obdobju od 1. januarja 2013 do 31. decembra 2013 za hladno valjane ploščate izdelke iz nerjavnega jekla, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali obseg. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	V tonah	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Tajvana		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2014/C 196/08)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽²⁾****„WESTFÄLISCHER PUMPERNICKEL“****Št. ES: DE-PGI-0005-01095 – 22.2.2013****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime**

„Westfälischer Pumpernickel“

2. Država članica ali tretja država

Nemčija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 2.4. Kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Zunanji opis proizvoda: Črn ali zelo temen polnozrnat kruh iz rženega zdroba brez skorje. V drobtinah je jasno vidna struktura zrn rženega zdroba. Kruh ima zelo značilen grenko-sladek okus.

Je pravokotne ali okrogle oblike. Zaradi čvrste in vlažne sredice ter različnih vrst sladkorja, ki nastajajo med zelo dolgim časom peke z razgradnjo škroba v rži, se posamezne rezine kruha „Westfälischer Pumpernickel“ rade zlepijo med sabo.

Sestava: Polnozrnat kruh iz vsaj 90 % grobo mlete ržene moke in/ali polnozrnatnega rženega zdroba, vode, soli, kvasa in predhodno pečenega kruha „Westfälischer Pumpernickel“; neobvezno: druge sestavine iz žitaric (npr. slad) in/ali sladkorne pese (npr. listi sladkorne pese (= sirup) ali drugi predelani proizvodi). Dodajanje konzervansov ni dovoljeno.

Kemične/Mikrobiološke lastnosti

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

S kemičnega vidika se kruh „Westfälischer Pumpernickel“ razlikuje od ostalih polnozrnatih vrst kruha, saj se škrob (polisaharid) zaradi dolgega časa peke v veliki meri encimatsko razgradi na mono-, di- in oligosaharide.

Kruh „Westfälischer Pumpernickel“ se od večine drugih vrst kruha razlikuje že zgolj po tem, da gre za čisti rženi kruh. Zaradi tega ima drugačne lastnosti kot večina drugih vrst kruha. V rženem testu se namreč zaradi vsebnosti pentozanov (rž jih vsebuje približno 6 do 8 %, pšenica pa le 2 do 3 %) iz glutena ne more oblikovati lepljivo ogrodje. Zato vsebuje rženo testo manj plina kot pšenično testo. To posledično pomeni, da rženi kruh ni tako rahel kot pšenični in ima bolj zbito sredico. Zaradi teh posebnih značilnosti pečenja pri rži, ki pogosto niso najbolj zaželeni, so zelo razširjene mešane vrste kruha iz pšenice in rži, medtem ko je čisti rženi kruh redek.

Za kruh „Westfälischer Pumpernickel“ je značilen zelo dolg rok trajanja. Vakuumsko pakiran je obstojen več mesecev, v pločevinki pa do dve leti.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Vsaj 90 % grobo mlete ržene moke in/ali polnozrnatega rženega zdroba, voda, sol, kvas, predhodno pečen kruh „Westfälischer Pumpernickel“, ki ustreza specifikacijam; neobvezno: druge sestavine iz žitaric (npr. slad) in/ali sladkorne pese (npr. listi sladkorne pese (= sirup) ali drugi predelani proizvodi).

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Proizvodni postopek od zamesitve testa do peke mora potekati na opredeljenem geografskem območju. Če se kot sestavina doda predhodno pečen kruh „Pumpernickel“, je treba uporabiti kruh „Westfälischer Pumpernickel“, ki ustreza navedenim specifikacijam in je bil prav tako proizveden na opredeljenem območju. Dodajanje pečenega kruha „Pumpernickel“ prispeva k daljši obstojnosti in izrazitejšemu okusu proizvoda. Ta sestavina mora izvirati iz geografskega območja, ker se je za kruh „Westfälischer Pumpernickel“ tradicionalno vedno uporabljal predhodno pečen kruh „Westfälischer Pumpernickel“ in bi potrošniki dodajanje drugih vrst kruha šteli za ponarejanje. Dodatno pojasnilo: Pri tej sestavini gre zgolj za „uporabo ostankov“, kot so ostanki rezin kruha ali drugi ostanki od proizvodnje ali neprodanega tržnega kruha „Pumpernickel“.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Če se kruh „Westfälischer Pumpernickel“ daje v promet kot narezan in zapakiran izdelek, lahko rezanje in pakiranje potekata zgolj v proizvodnem obratu. Ker kruh „Westfälischer Pumpernickel“ nima skorje, je zelo dovzeten za pojav mikrobioloških bolezni, npr. spor plesni. Prevoz iz proizvodnega obrata do drugega kraja za nadaljnjo obdelavo bi zaradi tega predstavljal nesprejemljivo tveganje onesnaženja.

3.7 Posebna pravila za označevanje

—

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Proizvodno območje je del nemške zvezne dežele Severno Porenje-Vestfalija, in sicer območje pokrajine Vestfalija-Lippe brez območja Lippe.

5. Povezanost z geografskim območjem

Proizvod uživa poseben sloves, ki temelji na njegovem poreklu. Skozi dolgoletno tradicijo proizvodnje, ki sega v leto 1570, so si lokalni proizvajalci pridobili posebne spretnosti, ki prav tako prispevajo k bogatemu slovesu proizvoda.

5.1 Posebnosti geografskega območja

Z izjemo južnega dela Vestfalije, ki skupaj s pokrajino Sauerland spada k nemškemu sredogorskemu območju, je Vestfalija del severne Nemčije. Zaradi prevladujočega oceanskega podnebja, na katerega vpliva Severno morje (zadostna količina padavin, porazdeljena na veliko število deževnih dni, ne prevroča poletja, bolj mile zime), se na tem območju tradicionalno goji rž. Značilnosti pečenja so pri rži drugačne kot pri pšenici. Zato je razširjena pridelava rži v Vestfaliji že zgodaj privedla do nastanka posebnih vrst kruha, med drugim tudi kruha „Westfälischer Pumpernickel“.

5.2 Posebnosti proizvoda

Kruh „Westfälischer Pumpernickel“ ima dolgo zgodovino in na podlagi tega tudi poseben sloves. Izjemen sloves kruha „Westfälischer Pumpernickel“ se je ohranil vse do danes. Dela, kot so „Pumpernickel - Das schwarze Brot der Westfalen“ ali „Kulinarische Randgebiete neu entdeckt – Band 1 Pumpernickel“, kažejo, da se kruh „Westfälischer Pumpernickel“ v Vestfaliji še vedno zelo ceni. To dokazuje tudi dejstvo, da imajo skoraj vse nemške živilske verige med ponujenimi proizvodi tudi kruh „Westfälischer Pumpernickel“.

Posebne objektivne značilnosti kruha „Westfälischer Pumpernickel“ so, da sestoji zgolj iz rži in se že v tem razlikuje od večine drugih vrst kruha ter da se vsaj 16 ur peče v parni ali etažni peči v zaprtem pekaču. Prav v Nemčiji sicer poznajo številne različne vrste kruha, vključno s številnimi vrstami črnega kruha. Toda le za kruh „Westfälischer Pumpernickel“ je značilen zelo dolg čas pečenja, ki traja 16 ur ali več. Noben drug kruh se ne peče tako dolgo. Temperatura pečenja aktivira encime v žitu, ki se nato po koncu vsaj 16-urnega postopka peke zopet deaktivirajo. Pri tem gre zlasti za amilaze, ki razgradijo amilozo (škrob) v žitu na sestavne dele, in sicer predvsem na različne mono- in disaharide (različne sladkorje), zaradi katerih se razvije poseben okus. Pridobljeni sladkorji se pri nadaljnjem postopku pečenja karamelizirajo. Temna barva nastane zaradi Maillardove reakcije. Zaradi „razgradnje“ škroba ni več na voljo dovolj škroba za želatinizacijo, s katero bi dosegli rahlost, ki je zaželena pri vseh drugih vrstah kruha. Vsi drugi postopki proizvodnje kruha potekajo tako, da zavirajo omenjene encime. Kombinacija aktiviranja in zaviranja encimov v žitu s tako dolgotrajnim postopkom pečenja je edinstvena. Gre torej za popolnoma drugačen način proizvodnje. Peka kruha „Westfälischer Pumpernickel“ nima nič skupnega s tradicionalno peko ostalih vrst črnega kruha.

Ta edinstven postopek daje kruhu značilen grenko-sladek okus in temno rjavo, skoraj črno barvo sredice. Posebej ta tipičen okus, ki je obenem rahlo sladkoben, včasih tudi bolj oster z odtenkom kislosti, a še vedno nežno aromatičen, je značilen za to specialiteto.

Te objektivne lastnosti, ki so zaradi posebnega načina proizvodnje značilne za to območje, ter posledično tudi izjemen sloves kruha „Westfälischer Pumpernickel“, temeljijo tudi na posebnih spretnostih lokalnih pekov. Nadzorovanje temperature med peko, ki traja vsaj 16 ur, zahteva bogate izkušnje, ki so jih peki na tem območju pridobili z dolgoletno tradicijo. Tako dolg čas peke je značilen za navedeno območje. Tam traja čas peke, če se sploh proizvaja kruh „Pumpernickel“, 12 do 16 ur, kar pa še ne prinese posebnih značilnosti, ki odlikujejo kruh „Westfälischer Pumpernickel“.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Poseben sloves, poseben videz in poseben okus proizvoda temeljijo na njegovem posebnem načinu proizvodnje, ki je globoko zakoreninjen na območju proizvodnje in se je razvil skozi dolgoletno tradicijo pridelave rži. 16-urna peka kruha „Westfälischer Pumpernickel“ je neobičajen postopek, ki močno vpliva na kemične in fizične lastnosti proizvoda. Ta postopek proizvodnje kruha „Westfälischer Pumpernickel“ le redko najdemo zunaj območja Vestfalije, od koder izvira in kjer ostaja močno razširjen vse do danes. Prav zaradi tega tudi potrošniki ta postopek in proizvod, ki pri tem nastane – kruh „Westfälischer Pumpernickel“, tipično povezujejo z območjem Vestfalije. Priljubljen reklamni slogan na razglednicah vestfalskih mest iz leta 1900 se je glasil:

„Seht Ihr von fern Westfalen's Pforte winken, [Ali vidite v daljavi vestfalske duri,
das Land der Pumpnickel und der Schinken? [kraj, ki ‚Pumpnickel‘ in šunko nudi?]
Seid froh willkommen Hier auf Eurer Reise, [Tu vas čaka dobrodošel sprejem,
und esst mit uns des schönen Landes Speise! [prepustite se lepi deželi in njenim jedem!“

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/38550>

⁽³⁾ Glej opombo 2.

